

EN p.1 IT p.2 FR p.3 ES p.4 DE p.5 RU p.6 PT p.7 NL p.8 EL p.9 RO p.10 SV p.11 CS p.12  
HR-SR p.13 PL p.14 FI p.15 DA p.16 NO p.17 SL p.18 SK p.19 HU p.20 LT p.21 ET p.22 LV p.23 BG p.24

The undersigned manufacturer: **TELWIN S.p.A.**  
via della Tecnica, 3  
36030 Villaverla (Vicenza) - ITALY

## DECLARES

under its sole responsibility that the following product:



### **804081 JAGUAR CYBORG**

Eye and face protection equipment during welding and related processes and self-darkening welding filter

complies with the essential health and safety requirements in accordance with Annex II of the European Regulation (EU) 2016/425 on Personal Protective Equipment (PPE);

- is identical to the welder's helmet **WH 9000** stated in the EC Type-Examination Certificate no. **C1681.3WWH** issued by **ECS** (EEC Notified Body no.1883) Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany;
- is identical to the welding filter **WH 521** stated in the EC Type-Examination Certificate no. **C4231.WWH/R1** issued by **ECS** (EEC Notified Body no.1883) Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany;
- complies with the relevant Harmonised Standards: EN166:2001, EN379:2009, EN175:1997.
- complies with the directive: 2023/988/EU.



TELWIN S.p.A.  
Product Manager  
Gianmaria Bertacche

EN p.1 IT p.2 FR p.3 ES p.4 DE p.5 RU p.6 PT p.7 NL p.8 EL p.9 RO p.10 SV p.11 CS p.12  
HR-SR p.13 PL p.14 FI p.15 DA p.16 NO p.17 SL p.18 SK p.19 HU p.20 LT p.21 ET p.22 LV p.23 BG p.24

Il sottoscritto produttore: **TELWIN S.p.A.**  
via della Tecnica, 3  
36030 Villaverla (Vicenza) - ITALY

## DICHIARA

sotto la sua esclusiva responsabilità che il seguente prodotto:



### 804081 JAGUAR CYBORG

Equipaggiamento di protezione degli occhi e del viso durante la saldatura e i procedimenti connessi e filtro di saldatura autoscurante

è conforme ai requisiti essenziali di salute e sicurezza in accordo con l'Allegato II del Regolamento Europeo (EU) 2016/425 relativo ai Dispositivi di Protezione Individuali (DPI);

- è identico al casco di saldatura **WH 9000** oggetto dell'Attestato di Certificazione CE n. **C1681.3WWH** emesso da **ECS** (Organismo Notificato CEE n.1883) Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen Germany;

- è identico al filtro di saldatura **WH 521** oggetto dell'Attestato di Certificazione CE n. **C4231.WWH/R1** emesso da **ECS** (Organismo Notificato CEE n.1883) Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen Germany;

- è conforme alle pertinenti Norme Armonizzate: EN166:2001, EN379:2009, EN175:1997.

- è conforme alla direttiva: 2023/988/EU.



TELWIN S.P.A.  
Responsabile Prodotto  
Gianmaria Bertacche

EN p.1 IT p.2 FR p.3 ES p.4 DE p.5 RU p.6 PT p.7 NL p.8 EL p.9 RO p.10 SV p.11 CS p.12  
HR-SR p.13 PL p.14 FI p.15 DA p.16 NO p.17 SL p.18 SK p.19 HU p.20 LT p.21 ET p.22 LV p.23 BG p.24

Le fabricant signataire : **TELWIN S.p.A.**  
Via della Tecnica, 3  
36030 Villaverla (Vicence) - ITALY

## DÉCLARE

sous son exclusive responsabilité que le produit suivant :



### **804081 JAGUAR CYBORG**

Équipement de protection des yeux et du visage pendant le soudage et les procédés associés et le filtre de soudage auto-obscurcissant

est conforme aux exigences essentielles de santé et de sécurité selon l'Annexe II du Règlement européen (EU) 2016/425 en matière d'Équipements de Protection Individuelle (EPI) ;

- est identique au casque de soudage **WH 9000** objet de l'attestation de certification CE n° **C1681.3WWH** émise par **ECS** (Organisme notifié CEE n° 1883) Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany ;

- est identique au filtre de soudage **WH 521** objet de l'attestation de certification CE n° **C4231.WWH/R1** émise par **ECS** (Organisme notifié CEE n° 1883) Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany ;

- est conforme aux normes harmonisées pertinentes: EN166:2001, EN379:2009, EN175:1997.

- est conforme à la directive : 2023/988/EU.



TELWIN S.p.A.  
Responsable Produit  
Gianmaria Bertacche

EN p.1 IT p.2 FR p.3 ES p.4 DE p.5 RU p.6 PT p.7 NL p.8 EL p.9 RO p.10 SV p.11 CS p.12  
HR-SR p.13 PL p.14 FI p.15 DA p.16 NO p.17 SL p.18 SK p.19 HU p.20 LT p.21 ET p.22 LV p.23 BG p.24

El abajo firmante fabricante: TELWIN S.p.A.  
via della Tecnica, 3  
36030 Villaverla (Vicenza) - ITALIA

## DECLARA

bajo su exclusiva responsabilidad que el siguiente producto:



### 804081 JAGUAR CYBORG

Equipamiento de protección de los ojos y de la cara durante la soldadura y los procedimientos relacionados y filtro de soldadura con autooscurecimiento

es conforme con los requisitos esenciales de salud y seguridad de acuerdo con el Anexo II del Reglamento Europeo (EU) 2016/425 relativo a los Equipos de Protección Individuales (EPI);

- es idéntico al casco de soldadura **WH 9000** objeto del Certificado de Examen CE n.º **C1681.3WWH** emitido por **ECS** (Organismo Notificado CEE n.º 1883) Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Alemania;

- es idéntico al filtro de soldadura **WH 521** objeto del Certificado de Examen CE n.º **C4231.WWH/R1** emitido por **ECS** (Organismo Notificado CEE n.º 1883) Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Alemania;

- es conforme con las Normas Armonizadas pertinentes: EN166:2001, EN379:2009, EN175:1997.

- es conforme con la directiva: 2023/988/EU.



TELWIN S.p.A.  
Responsable del producto  
Gianmaria Bertacche

EN S. 1 IT S. 2 FR S. 3 ES S. 4 DE S. 5 RU S. 6 PT S. 7 NL S. 8 EL S. 9 RO S. 10 SV S. 11 CS S. 12  
HR-SR S. 13 PL S. 14 FI S. 15 DA S. 16 NO S. 17 SL S. 18 SK S. 19 HU S. 20 LT S. 21 ET S. 22 LV S. 23 BG S. 24

Der unterzeichnende Hersteller: **TELWIN S.p.A.**  
Via della Tecnica 3  
36030 Villaverla (Vicenza) - ITALY

## ERKLÄRT

hiermit unter seiner alleinigen Verantwortung, dass das folgende Produkt:



### **804081 JAGUAR CYBORG**

Ausrüstung für Augen- und Gesichtsschutz beim Schweißen und damit verbundenen Verfahren und selbstverdunkelnden Schweißfiltern

mit den einschlägigen Bestimmungen in Bezug auf Gesundheit und Sicherheit im Einklang mit Anhang II der europäischen Verordnung (EU) 2016/425 bezüglich der persönlichen Schutzausrüstungen (PSA-Verordnung) übereinstimmt.

- Mit dem Schweißhelm **WH 9000** identisch ist, bescheinigt durch die CE-Zertifizierung Nr. **C1681.3WWH** von **ECS** (von der EU notifizierte Stelle Nr. 1883) Hüttfeldstraße 50, D-73430 Aalen.

- Mit dem Schweißfilter **WH 521** identisch ist, bescheinigt durch die CE-Zertifizierung Nr. **C4231.WWH/R1** von **ECS** (von der EU notifizierte Stelle Nr. 1883) Hüttfeldstraße 50, D-73430 Aalen.

- Mit den zugehörigen harmonisierten Normen übereinstimmt: EN 166:2001, EN 379:2009, EN 175:1997.

- Mit folgender Richtlinie übereinstimmt: 2023/988/EU.



TELWIN S.p.A.  
Produktverantwortlicher  
Gianmaria Bertacche

EN стр.1 IT стр.2 FR стр.3 ES стр.4 DE стр.5 RU стр.6 PT стр.7 NL стр.8 EL стр.9 RO стр.10 SV стр.11 CS стр.12  
HR-SR стр.13 PL стр.14 FI стр.15 DA стр.16 NO стр.17 SL стр.18 SK стр.19 HU стр.20 LT стр.21 ET стр.22 LV стр.23 BG стр.24

Нижеподписавшийся изготовитель:

TELWIN S.p.A.  
via della Tecnica, 3  
36030 Villaverla (Vicenza) - ITALY (Италия)

## ЗАЯВЛЯЕТ

под собственную исключительную ответственность, что изделие:



### 804081 JAGUAR CYBORG

Средство защиты глаз и лица при сварке и связанных с ней процессах и сварочный светофильтр с автоматическим затемнением

соответствует основным требованиям по охране здоровья и безопасности в соответствии с Приложением II к Европейскому Регламенту (ЕС) № 2016/425 о средствах индивидуальной защиты (СИЗ);

- идентично сварочному шлему **WH 9000**, на который распространяется Сертификат ЕС № **C1681.3WWH**, выданный **ECS** (нотифицированный орган ЕЭС № 1883) Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Германия;
- идентично сварочному фильтру **WH 521**, на который распространяется Сертификат ЕС № **C4231.WWH/R1**, выданный **ECS** (нотифицированный орган ЕЭС № 1883) Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Германия;
- соответствует требованиям соответствующих гармонизированных стандартов: EN166:2001, EN379:2009, EN175:1997.
- соответствует Директиве: 2023/988/EU.



TELWIN S.p.A.  
Менеджер по продукту  
Джанмария Бертакке

EN p.1 IT p.2 FR p.3 ES p.4 DE p.5 RU p.6 PT p.7 NL p.8 EL p.9 RO p.10 SV p.11 CS p.12  
HR-SR p.13 PL p.14 FI p.15 DA p.16 NO p.17 SL p.18 SK p.19 HU p.20 LT p.21 ET p.22 LV p.23 BG p.24

O fabricante abaixo-assinado: TELWIN S.p.A.  
via della Tecnica, 3  
36030 Villaverla (Vicenza) - ITÁLIA

## DECLARA

sob sua exclusiva responsabilidade que o seguinte produto:



### 804081 JAGUAR CYBORG

Equipamento de proteção dos olhos e do rosto durante a soldadura e os procedimentos associados e o filtro de soldadura com escurecimento automático

está em conformidade com os requisitos essenciais de saúde e segurança de acordo com o Anexo II do Regulamento Europeu (UE) 2016/425 relativo aos equipamentos de proteção individual (EPI);

- é idêntico ao capacete de soldadura **WH 9000** objeto do Atestado de Certificação CE n.º **C1681.3WWH** emitido por **ECS** (Organismo Notificado CEE n.º 1883) Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Alemanha;

- é idêntico ao filtro de soldadura **WH 521** objeto do Atestado de Certificação CE n.º **C4231.WWH/R1** emitido por **ECS** (Organismo Notificado CEE n.º 1883) Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Alemanha;

- está em conformidade com as Normas Harmonizadas pertinentes: EN166:2001, EN379:2009, EN175:1997.

- está em conformidade com a diretiva: 2023/988/EU.



TELWIN S.p.A.  
Responsável Produto  
Gianmaria Bertacche

EN p.1 IT p.2 FR p.3 ES p.4 DE p.5 RU p.6 PT p.7 NL p.8 EL p.9 RO p.10 SV p.11 CS p.12  
HR-SR p.13 PL p.14 FI p.15 DA p.16 NO p.17 SL p.18 SK p.19 HU p.20 LT p.21 ET p.22 LV p.23 BG p.24

De ondergetekende producent: **TELWIN S.p.A.**  
via della Tecnica, 3  
36030 Villaverla (Vicenza) - ITALIË

## VERKLAART

onder eigen verantwoordelijkheid dat het volgende product:



### 804081 JAGUAR CYBORG

Oog- en gezichtsbescherming tijdens lassen en aanverwante processen en automatisch donkerkleurend lasfilter

voldoet aan de fundamentele gezondheids- en veiligheidsvoorschriften volgens Bijlage II van de Europese Verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM);

- identiek is aan de lashelm **WH 9000** die onder de verklaring van EG-typeonderzoek nr. **C1681.3WWH** valt, die is afgegeven door **ECS** (EEG aangemelde instantie nr.1883) Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Duitsland;

- identiek is aan het lasfilter **WH 521** dat onder de verklaring van EG-typeonderzoek nr. **C4231.WWH/R1** valt, die is afgegeven door **ECS** (EEG aangemelde instantie nr.1883) Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Duitsland;

- voldoet aan de relevante geharmoniseerde normen: EN166:2001, EN379:2009, EN175:1997.

- voldoet aan de richtlijn: 2023/988/EU.



TELWIN S.p.A.  
Productmanager  
Gianmaria Bertacche

EN σελ.1 IT σελ.2 FR σελ.3 ES σελ.4 DE σελ.5 RU σελ.6 PT σελ.7 NL σελ.8 EL σελ.9 RO σελ.10 SV σελ.11 CS σελ.12  
HR-SR σελ.13 PL σελ.14 FI σελ.15 DA σελ.16 NO σελ.17 SL σελ.18 SK σελ.19 HU σελ.20 LT σελ.21 ET σελ.22 LV σελ.23 BG σελ.24

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος κατασκευαστής:  
TELWIN S.p.A.  
via della Tecnica, 3  
36030 Villaverla (Vicenza) - ITALY

## ΔΗΛΩΝΕΙ

υπό την αποκλειστική ευθύνη του ότι το ακόλουθο προϊόν:



### 804081 JAGUAR CYBORG

Εξοπλισμός προστασίας οφθαλμών και προσώπου κατά τη συγκόλληση και σχετικές διαδικασίες και φίλτρο συγκόλλησης με αυτοσκίαση

συμμορφούνται προς τις ουσιαστικές απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας σύμφωνα με το Συνημμένο II του Ευρωπαϊκού Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 σχετικό με τα Μέσα Ατομικής Προστασίας (ΜΑΠ),

- είναι πανομοιότυπο με το κράνος συγκόλλησης **WH 9000** αντικείμενο της Δήλωσης Πιστοποίησης ΕΕ αρ. αρ. **C1681.3WWH** που εκδόθηκε από **ECS** (Κοινοποιημένος Οργανισμός ΕΟΚ αρ.1883) Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany,

- είναι πανομοιότυπο με το φίλτρο συγκόλλησης **WH 521** αντικείμενο της Δήλωσης Πιστοποίησης ΕΕ αρ. αρ. **C4231.WWH/R1** που εκδόθηκε από **ECS** (Κοινοποιημένος Οργανισμός ΕΟΚ αρ.1883) Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany,

- συμμορφούνται προς τους σχετικούς Εναρμονισμένους Κανόνες: EN166:2001, EN379:2009, EN175:1997.

- συμμορφούνται προς την οδηγία: 2023/988/EK.



TELWIN S.p.A.  
Υπεύθυνος προϊόντος  
Gianmaria Bertacche

EN p.1 IT p.2 FR p.3 ES p.4 DE p.5 RU p.6 PT p.7 NL p.8 EL p.9 RO p.10 SV p.11 CS p.12  
HR-SR p.13 PL p.14 FI p.15 DA p.16 NO p.17 SL p.18 SK p.19 HU p.20 LT p.21 ET p.22 LV p.23 BG p.24

Subscrisul fabricant:

TELWIN S.p.A.  
via della Tecnica, 3  
36030 Villaverla (Vicenza) - ITALY

## DECLARĂ

pe propria răspundere că produsul:



### 804081 JAGUAR CYBORG

Echipament de protecție a ochilor și a feței în timpul sudurii și procedurilor conexe și filtru de sudură cu auto-întunecare

este conform cu cerințele esențiale privind sănătatea și securitatea prevăzute de Anexa II la Regulamentul European (UE) 2016/425 referitor la Echipamentele Individuale de Protecție (EIP);

- este identic cu cască de sudură **WH 9000** care face obiectul atestatului de certificare CE nr. **C1681.3WWH** emis de **ECS** (Organism Notificat CEE nr.1883) Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany;

- este identic cu filtrul de sudură **WH 521** care face obiectul atestatului de certificare CE nr. **C4231.WWH/R1** emis de **ECS** (Organism Notificat CEE nr.1883) Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany;

- este conform cu Standardele Armonizate aplicabile: EN166:2001, EN379:2009, EN175:1997.

- este conform cu directiva: 2023/988/EU.



TELWIN S.p.A.  
Responsabil Produs  
Gianmaria Bertacche

EN s.1 IT s.2 FR s.3 ES s.4 DE s.5 RU s.6 PT s.7 NL s.8 EL s.9 RO s.10 SV s.11 CS s.12  
HR-SR s.13 PL s.14 FI s.15 DA s.16 NO s.17 SL s.18 SK s.19 HU s.20 LT s.21 ET s.22 LV s.23 BG s.24

Undertecknad tillverkare: **TELWIN S.p.A.**  
Via della Tecnica, 3  
36030 Villaverla (Vicenza) - ITALY

## FÖRSÄKRAR

på eget ansvar att följande produkt:



### 804081 JAGUAR CYBORG

Utrustning för ögon- och ansiktsskydd vid svetsning och relaterade processer samt automatiskt nedbländande svetsfilter

uppfyller de grundläggande hälso- och säkerhetskraven enligt bilaga II till förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning (PPE)  
- är identisk med svets hjälmen **WH 9000** som omfattas av EG-certifieringsintyg nr **C1681.3WWH** utfärdat av **ECS** (EEG anmält organ nr 1883) Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany  
- är identisk med svetsfiltret **WH 521** som omfattas av EG-certifieringsintyg nr **C4231.WWH/R1** utfärdat av **ECS** (EEG anmält organ nr 1883) Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany  
- uppfyller kraven i relevanta harmoniserade standarder: EN166:2001, EN379:2009, EN175:1997.  
- uppfyller kraven i direktivet: 2023/988/EU.



TELWIN S.p.A.  
Produktansvarig  
Gianmaria Bertacche

EN str. 1 IT str. 2 FR str. 3 ES str. 4 DE str. 5 RU str. 6 PT str. 7 NL str. 8 EL str. 9 RO str. 10 SV str. 11 CS str. 12  
HR-SR str. 13 PL str. 14 FI str. 15 DA str. 16 NO str. 17 SL str. 18 SK str. 19 HU str. 20 LT str. 21 ET str. 22 LV str. 23 BG str. 24

Níže podepsaný výrobce: **TELWIN S.p.A.**  
via della Tecnica, 3  
36030 Villaverla (Vicenza) - ITÁLIE

## PROHLAŠUJE

na svou výhradní odpovědnost, že následující výrobek:



### 804081 JAGUAR CYBORG

Výbava na ochranu očí a obličeje během svařování a souvisejících postupů a samozatmívací filtr pro svařování

je ve shodě se základními požadavky na bezpečnost a na ochranu zdraví v souladu s přílohou II Evropského nařízení (EU) 2016/425 ohledně osobních ochranných prostředků (OOP);

- je stejná jako v případě svářečské kukly **WH 9000**, která je předmětem osvědčení o certifikaci ES č. **C1681.3WWH** vydaného **ECS** (notifikovaný orgán EHS č. 1883) Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Německo;

- je stejný jako svářečský filtr **WH 521**, který je předmětem osvědčení o certifikaci ES č. **C4231.WWH/R1** vydaného **ECS** (notifikovaný orgán EHS č. 1883) Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Německo;

- je ve shodě se souvisejícími harmonizovanými normami: EN166:2001, EN379:2009, EN175:1997.

- je ve shodě se směrnicí: 2023/988/EU.



TELWIN S.p.A.  
Vedoucí výroby  
Gianmaria Bertacche

EN str.1 IT str.2 FR str.3 ES str.4 DE str.5 RU str.6 PT str.7 NL str.8 EL str.9 RO str.10 SV str.11 CS str.12  
HR-SR str.13 PL str.14 FI str.15 DA str.16 NO str.17 SL str.18 SK str.19 HU str.20 LT str.21 ET str.22 LV str.23 BG str.24

Niže potpisani proizvođač: **TELWIN S.p.A.**  
via della Tecnica, 3  
36030 Villaverla (Vicenza) - ITALIA

## DAJE IZJAVU

pod isključivom vlastitom odgovornošću da je proizvod:



### 804081 JAGUAR CYBORG

Oprema za zaštitu očiju i lica za vrijeme zavarivanja i srodnih postupaka i  
samozatamnjujući filter za zavarivanje

sukladan bitnim zdravstvenim i sigurnosnim zahtjevima u skladu s Prilogom II  
Europske uredbe (EU) 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi;  
- identičan kacigi za zavarivanje **WH 9000** koja je predmet Certifikata EZ  
br. **C1681.3WWH** izdanog sa strane **ECS** (Prijavljeno tijelo EEZ br.1883) Hüttfeldstraße  
50, 73430 Aalen, Njemačka;  
- identičan filteru za zavarivanje **WH 521** koji je predmet Certifikata EZ  
br. **C4231.WWH/R1** izdanog sa strane **ECS** (Prijavljeno tijelo EEZ br.1883) Hüttfeldstraße  
50, 73430 Aalen, Njemačka;  
- sukladan relevantnim usklađenim propisima: EN166:2001, EN379:2009, EN175:1997.  
- sukladan direktivi: 2023/988/EU.



TELWIN S.p.A.  
Osoba odgovorna za proizvod  
Gianmaria Bertacche

EN str.1 IT str.2 FR str.3 ES str.4 DE str.5 RU str.6 PT str.7 NL str.8 EL str.9 RO str.10 SV str.11 CS str.12  
HR-SR str.13 PL str.14 FI str.15 DA str.16 NO str.17 SL str.18 SK str.19 HU str.20 LT str.21 ET str.22 LV str.23 BG str.24

Niżej podpisany producent: **TELWIN S.p.A.**  
via della Tecnica, 3  
36030 Villaverla (Vicenza) - ITALY

## OŚWIADCZA

na własną odpowiedzialność, że opisane niżej urządzenie:



### 804081 JAGUAR CYBORG

Środki ochrony oczu i twarzy stosowane podczas spawania oraz w procesach pokrewnych i filtr spawalniczy samościemniający

spełniają podstawowe wymagania bezpieczeństwa i higieny pracy, zgodnie z załącznikiem II Rozporządzenia Europejskiego (EU) 2016/425 dotyczącego prawidłowego używania środków ochrony indywidualnej (ŚOI);

- jest identyczne jak przyłbica spawalnicza **WH 9000** stanowiąca przedmiot świadectwa potwierdzającego CE nr **C1681.3WWH** wydanego przez **ECS** (Jednostka Notyfikowana EWG nr 1883) Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Niemcy;

- jest identyczne jak filtr spawalniczy **WH 521** stanowiący przedmiot Świadectwa Potwierdzającego CE nr **C4231.WWH/R1** wydanego przez **ECS** (Jednostka Notyfikowana EWG nr 1883) Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Niemcy;

- jest również zgodne z odnośnymi Normami Zharmonizowanymi: EN166:2001, EN379:2009, EN175:1997.

jest zgodne z dyrektywą: 2023/988/EU.



TELWIN S.p.A.  
Osoba odpowiedzialna za Urządzenie  
Gianmaria Bertacche

EN s.1 IT s.2 FR s.3 ES s.4 DE s.5 RU s.6 PT s.7 NL s.8 EL s.9 RO s.10 SV s.11 CS s.12  
HR-SR s.13 PL s.14 FI s.15 DA s.16 NO s.17 SL s.18 SK s.19 HU s.20 LT s.21 ET s.22 LV s.23 BG s.24

Allekirjoittanut valmistaja: **TELWIN S.p.A.**  
via della Tecnica, 3  
36030 Villaverla (Vicenza) - ITALIA

## VAKUUTTAA

omalla yksinomaisella vastuullaan, että seuraava tuote:



### 804081 JAGUAR CYBORG

Silmien ja kasvojen suojarusteet hitsauksen ja siihen liittyvien prosessien aikana sekä itsestään tummuva hitsaussuodatin

täyttää henkilönsuojaimia koskevan eurooppalaisen asetuksen (EU) 2016/425 liitteen II henkilönsuojaimia (PPE) koskevien olennaisten terveys- ja turvallisuusvaatimusten mukainen;

- on kaikilta osin hitsauskypärän **WH 9000** mukainen, jolle on myönnetty EY-tyyppitarkastustodistus nro **C1681.3WWH**, **ECS:n** toimesta (Ilmoitettu laitos ETY nro 1883) Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany;
- vastaa kaikilta osin hitsaussuodatinta **WH 521**, jolle on myönnetty EY-tyyppitarkastustodistus nro **C4231.WWH/R1**, **ECS:n** toimesta (Ilmoitettu laitos ETY nro 1883) Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany;
- on asiaa koskevien yhdenmukaistettujen standardien mukainen: EN166:2001, EN379:2009, EN175:1997.
- on seuraavan direktiivin mukainen: 2023/988/EY.



TELWIN S.p.A.  
Tuotteesta vastaava henkilö  
Gianmaria Bertacche

EN sd. 1 IT sd. 2 FR sd. 3 ES sd. 4 DE sd. 5 RU sd. 6 PT sd. 7 NL sd. 8 EL sd. 9 RO sd. 10 SV sd. 11 CS sd. 12  
HR-SR sd. 13 PL sd. 14 FI sd. 15 DA sd. 16 NO sd. 17 SL sd. 18 SK sd. 19 HU sd. 20 LT sd. 21 ET sd. 22 LV sd. 23 BG sd. 24

Den undertegnede producent:

TELWIN S.p.A.  
via della Tecnica, 3  
36030 Villaverla (Vicenza) - ITALY

## ERKLÆRER

udelukkende på eget ansvar, at følgende produkt:



### 804081 JAGUAR CYBORG

Beskyttelsesudstyr til øjnene og ansigtet under svejsning og de dermed forbundne processer og selvformørkende svejsefilter

er i overensstemmelse med de grundlæggende sundheds- og sikkerhedskrav i henhold til Bilag II til EU-forordning (EU) 2016/425 vedrørende personlige værnemidler (PV);

- er identisk med svejsehjelm **WH 9000**, der er omhandlet af CE-typeafprøvningsattest nr. **C1681.3WWH** udstedt af **ECS** (bemyndiget organ EU nr. 1883) Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany;
- er identisk med svejsefiltret **WH 521**, der er omhandlet af CE-typeafprøvningsattest nr. **C4231.WWH/R1** udstedt af **ECS** (bemyndiget organ EU nr. 1883) Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany;
- er i overensstemmelse med de relevante harmoniserede standarder: EN166:2001, EN379:2009, EN175:1997.
- er i overensstemmelse med direktivet: 2023/988/EU.



TELWIN S.p.A.  
Produktansvarlig  
Gianmaria Bertacche

EN s.1 IT s.2 FR s.3 ES s.4 DE s.5 RU s.6 PT s.7 NL s.8 EL s.9 RO s.10 SV s.11 CS s.12  
HR-SR s.13 PL s.14 FI s.15 DA s.16 NO s.17 SL s.18 SK s.19 HU s.20 LT s.21 ET s.22 LV s.23 BG s.24

Undertegnende produsent: **TELWIN S.p.A.**  
via della Tecnica, 3  
36030 Villaverla (Vicenza) - ITALIA

## ERKLÆRER

utelukkende på eget ansvar at det følgende produktet:



### **804081 JAGUAR CYBORG**

Verneutstyr for øyne og ansikt ved svesing og tilknyttede prosesser og selvformørkende sveisefilter

- oppfyller de grunnleggende helse- og sikkerhetskravene i samsvar med vedlegg II i EU-forskrift (EU) 2016/425 bruk av personlig verneutstyr på arbeidsplassen (PVU);
- den er den samme som **WH 9000** sveisehjelm, med EC-sertifiseringssertifikatet nr. **C1681.3WWH** utstedt av **ECS** (Varsel EØS-enhet nr.1883) Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Tyskland;
  - den er den samme som **WH 521** filteret, med EC-sertifiseringssertifikatet nr. **C4231.WWH/R1** utstedt av **ECS** (Varsel EØS-enhet nr.1883) Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Tyskland;
  - samsvarer med relevante harmoniserte standarder: EN166:2001, EN379:2009, EN175:1997.
  - samsvarer med direktivet: 2023/988/EF.



TELWIN S.p.A.  
Produktansvarlig  
Gianmaria Bertacche

EN str. 1 IT str. 2 FR str. 3 ES str. 4 DE str. 5 RU str. 6 PT str. 7 NL str. 8 EL str. 9 RO str. 10 SV str. 11 CS str. 12  
HR-SR str. 13 PL str. 14 FI str. 15 DA str. 16 NO str. 17 SL str. 18 SK str. 19 HU str. 20 LT str. 21 ET str. 22 LV str. 23 BG str. 24

Podpisani proizvajalec:

TELWIN S.p.A.  
Via della Tecnica 3  
36030 Villaverla (Vicenza) - ITALIJA

## IZJAVLJA

pod svojo izključno odgovornostjo, da je naslednji proizvod:



### 804081 JAGUAR CYBORG

Zaščitna oprema za oči in obraz med varjenjem in povezanimi postopki ter samozatemnitveni varilni filter

izdelana v skladu z bistvenimi zahtevami za varnost pri delu in varovanje zdravja, kot so navedene v Prilogi II evropskega Pravilnika (EU) 2016/425, ki se nanaša na Osebno zaščitno opremo (OZO);

- je enaka varilni čeladi **WH 9000**, ki je predmet Certifikacijskega potrdila CE št. **C1681.3WWH**, ki ga je izdal **ECS** (Priglašeni organ ECE št. 1883) Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Nemčija;

- je enaka varilnemu filtru **WH 521**, ki je predmet Certifikacijskega potrdila CE št. **C4231.WWH/R1**, ki ga je izdal **ECS** (Priglašeni organ ECE št. 1883) Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Nemčija;

- je izdelana v skladu s harmoniziranimi standardi: EN166:2001, EN379:2009, EN175:1997.

- je izdelana v skladu z direktivo: 2023/988/ES.



TELWIN S.p.A.  
Odgovorna oseba za proizvod  
Gianmaria Bertacche

EN str. 1 IT str. 2 FR str. 3 ES str. 4 DE str. 5 RU str. 6 PT str. 7 NL str. 8 EL str. 9 RO str. 10 SV str. 11 CS str. 12  
HR-SR str. 13 PL str. 14 FI str. 15 DA str. 16 NO str. 17 SL str. 18 SK str. 19 HU str. 20 LT str. 21 ET str. 22 LV str. 23 BG str. 24

Dolupodpísaný výrobca: **TELWIN S.p.A.**  
via della Tecnica, 3  
36030 Villaverla (Vicenza) - **TALIANSKO**

## VYHLASUJE

na svoju výhradnú zodpovednosť, že nasledovný výrobok:



### **804081 JAGUAR CYBORG**

Výbava na ochranu očí a tváre počas zvárania a súvisiacich postupov, samostmievací filter na zváranie

je v zhode so základnými požiadavkami na bezpečnosť a na ochranu zdravia v súlade s prílohou II Európskeho nariadenia (EÚ) 2016/425 ohľadom osobných ochranných prostriedkov (OOP);

- je rovnaká ako v prípade zvaračskej kukly **WH 9000**, ktorá je predmetom osvedčenia o certifikácii ES č. **C1681.3WWH**, vydaného **ECS** (notifikovaný orgán EHS č. 1883) Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Nemecko;

- je rovnaký ako zvaračský filter **WH 521**, ktorý je predmetom osvedčenia o certifikácii ES č. **C4231.WWH/R1**, vydaného **ECS** (notifikovaný orgán EHS č. 1883) Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Nemecko;

- je v zhode so súvisiacimi harmonizovanými normami: EN166:2001, EN379:2009, EN175:1997.

- je v zhode so smernicou: 2023/988/ES.



**TELWIN S.p.A.**  
Vedúci výrobu  
Gianmaria Bertacche

EN 1.o. IT 2.o. FR 3.o. ES 4.o. DE 5.o. RU 6.o. PT 7.o. NL 8.o. EL 9.o. RO 10.o. SV 11.o. CS 12.o.  
HR-SR 13.o. PL 14.o. FI 15.o. DA 16.o. NO 17.o. SL 18.o. SK 19.o. HU 20.o. LT 21.o. ET 22.o. LV 23.o. BG 24.o.

Az alulírott gyártó:

TELWIN S.p.A.  
via della Tecnica, 3  
36030 Villaverla (Vicenza) - ITALY

## KIJELENTI

a saját kizárólagos felelőssége tudatában, hogy a következő termék:



### 804081 JAGUAR CYBORG

Szem- és arcvédő felszerelés hegesztéshez és az ahhoz kapcsolódó eljárásokhoz  
valamint automata sötétedésű szűrő

megfelel az Egyéni Védőeszközökről (EVE) szóló 2016/425/EU Európai Rendelet II. Melléklete szerinti alapvető egészségügyi és biztonsági követelményeknek;

- megegyezik a **WH 9000** hegesztő védősisakkal, amely a **C1681.3WWH** sz. EK Típusvizsgálati Tanúsítvány tárgyát képezi,  
kiállítója: ECS (1883. sz. EGK Bejegyzett Szervezet) Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany;

- megegyezik a **WH 521** hegesztő szűrővel, amely a **C4231.WWH/R1** sz. EK Típusvizsgálati Tanúsítvány tárgyát képezi, kiállítója: ECS (1883. sz. EGK Bejegyzett Szervezet) Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen Germany;

- megfelel a vonatkozó Harmonizált Szabványoknak: EN166:2001, EN379:2009, EN175:1997.

- megfelel a következő irányelvnek: 2023/988/EU.



TELWIN S.p.A.  
Termék Felelős  
Gianmaria Bertacche

EN 1 p. IT 2 p. FR 3 p. ES 4 p. DE 5 p. RU 6 p. PT 7 p. NL 8 p. EL 9 p. RO 10 p. SV 11 p. CS 12 p.  
HR-SR 13 p. PL 14 p. FI 15 p. DA 16 p. NO 17 p. SL 18 p. SK 19 p. HU 20 p. LT 21 p. ET 22 p. LV 23 p. BG 24 p.

Žemiau pasirašęs gamintojo atstovas:

TELWIN S.p.A.  
via della Tecnica, 3  
36030 Villaverla (Vicenza) - ITALIJA,

prisiimdamas visą atsakomybę, **PATVIRTINA,**

kad gamins:



**804081 JAGUAR CYBORG**

Akių ir veido apsaugos įrangą, naudojama suvirinimo ir susijusių procesų metu, bei automatiškai tamsėjantis suvirinimo filtras

atitinka esminius sveikatos ir saugos reikalavimus pagal Europos reglamento (ES) 2016/425 II priedą dėl asmeninių apsaugos priemonių (AAP);

- yra identiškas **WH 9000** suvirinimo šalmui, nurodytam EB tipo tyrimo sertifikate Nr. **C1681.3WWH**, kurį išdavė **ECS** (Paskelbtosios EBB įstaigos Nr.:1883) Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Vokietija;

- yra identiškas **WH 521** suvirinimo filtrui, nurodytam EB tipo tyrimo sertifikate Nr. **C4231.WWH/R1**, kurį išdavė **ECS** (Paskelbtosios EBB įstaigos Nr.:1883) Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Vokietija;

- atitinka susijusius darniuosius standartus: EN166:2001, EN379:2009, EN175:1997.

- atitinka direktyvą: 2023/988/EB.



TELWIN S.p.A.  
Produkto vadovas  
Gianmaria Bertacche

EN Ik.1 IT Ik.2 FR Ik.3 ES Ik.4 DE Ik.5 RU Ik.6 PT Ik.7 NL Ik.8 EL Ik.9 RO Ik.10 SV Ik.11 CS Ik.12  
HR-SR Ik.13 PL Ik.14 FI Ik.15 DA Ik.16 NO Ik.17 SL Ik.18 SK Ik.19 HU Ik.20 LT Ik.21 ET Ik.22 LV Ik.23 BG Ik.24

Allakirjutanud tootja:

TELWIN S.p.A.  
via della Tecnica, 3  
36030 Villaverla (Vicenza) - ITALY

## KINNITAB

omal vastutusel, et järgmine toode:



### 804081 JAGUAR CYBORG

Keevitamise ja sellega seotud toimingute ajal kasutatavad silma- ja näokaitsevahendid ning automaatselt tumenev keevitusfilter

vastavad peamistele tervise- ja ohutusnõuetele vastavalt Euroopa määruse (EL) 2016/425 II lisale isikukaitsevahendite kohta;

- on identne **WH 9000** keevitusmaskiga, mis omab EÜ sertifikaati nr. **C1681.3WWH**, väljaandja ECS (EMÜ teavitatud asutus nr 1883) Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany;
- on identne **WH 521** keevitusfiltriga, mis omab EÜ sertifikaati n. **C4231.WWH/R1** väljaandja ECS (EMÜ teavitatud asutus nr 1883) Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany;
- vastab asjakohastele ühtlustatud standarditele: EN166:2001, EN379:2009, EN175:1997.
- vastab direktiivile: 2023/988/EÜ.



TELWIN S.p.A.  
Tootejuht  
Gianmaria Bertacche

EN 1.lpp. IT 2.lpp. FR 3.lpp. ES 4.lpp. DE 5.lpp. RU 6.lpp. PT 7.lpp. NL 8.lpp. EL 9.lpp. RO 10.lpp. SV 11.lpp. CS 12.lpp.  
HR-SR 13.lpp. PL 14.lpp. FI 15.lpp. DA 16.lpp. NO 17.lpp. SL 18.lpp. SK 19.lpp. HU 20.lpp. LT 21.lpp. ET 22.lpp. LV 23.lpp. BG 24.lpp.

Apakšā parakstījies ražotājs: **TELWIN S.p.A.**  
via della Tecnica, 3  
36030 Villaverla (Vicenza) - ITALY (Itālija)

## PAZIŅO

uzņemoties par to pilnu atbildību, ka šāds izstrādājums:



### **804081 JAGUAR CYBORG**

Acu un sejas aizsardzības līdzeklis metināšanas un saistīto procesu laikā un automātiski aptumšojošs metināšanas filtrs

atbilst būtiskajām veselības un drošības prasībām saskaņā ar Eiropas Regulas (ES) 2016/425 II pielikumu par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem (IAL);  
- ir identisks metināšanas ķiveri **WH 9000**, uz kuru attiecas EK sertifikāts Nr. **C1681.3WWH**, ko izdevusi **ECS** (EEK paziņotā iestāde Nr. 1883) Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany (Vācija);  
- ir identisks metināšanas filtram **WH 521**, uz kuru attiecas EK sertifikāts Nr. **C4231.WWH/R1**, ko izdevusi **ECS** (EEK paziņotā iestāde Nr. 1883) Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany (Vācija);  
- atbilst attiecīgajiem saskaņotajiem standartiem: EN166:2001, EN379:2009, EN175:1997.  
- atbilst šādas direktīvas prasībām: 2023/988/EK.



TELWIN S.p.A.  
Produkta menedžeris  
Gianmaria Bertacche

EN стр.1 IT стр.2 FR стр.3 ES стр.4 DE стр.5 RU стр.6 PT стр.7 NL стр.8 EL стр.9 RO стр.10 SV стр.11 CS стр.12  
HR-SR стр.13 PL стр.14 FI стр.15 DA стр.16 NO стр.17 SL стр.18 SK стр.19 HU стр.20 LT стр.21 ET стр.22 LV стр.23 BG стр.24

Долуподписаният производител: **TELWIN S.p.A.**  
ул. „Дела Техника“ №3  
36030 Вилаверла (Обл. Виченца) - ИТАЛИЯ

## ДЕКЛАРИРА

под собствената си изключителна отговорност, че следният продукт:



### 804081 JAGUAR CYBORG

Оборудване за защита на очите и лицето по време на заваряване и сродни процеси  
и самозатъмняващ филтър за заваряване

съответства на съществените изисквания за здраве и безопасност съгласно Приложение II на Европейски регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства (ЛПС);

- идентично е със заваръчна каска **WH 9000**, предмет на Удостоверение за сертифициране EO № **C1681.3WWH**, издадено от **ECS** (Нотифициран орган ЕИО №1883) Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Германия;

- идентично е със заваръчен филтър **WH 521**, предмет на Удостоверение за сертифициране EO № **C4231.WWH/R1**, издадено от **ECS** (Нотифициран орган ЕИО №1883) Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Германия;

- съответства на свързаните хармонизирани стандарти: EN166:2001, EN379:2009, EN175:1997.

- съответства на директива: 2023/988/EO.



TELWIN S.p.A.  
Продуктов ръководител  
Gianmaria Bertacche